



## ▶ Avances del SELA

### El SELA realizó seminario en Jamaica sobre las PYMES y el desarrollo del turismo en el Caribe

Los días 29 y 30 de octubre se celebró en Montego Bay, Jamaica, el "II Seminario Regional sobre Turismo: Las PYMES y el Desarrollo Turístico de la Región Caribeña", evento que tuvo como objetivo la identificación y medición de las mejores prácticas de cooperación entre agencias públicas y privadas, redes empresariales y empresarios en áreas relacionadas con el desarrollo turístico de la región caribeña.

Este seminario, organizado por la Secretaría Permanente del SELA, en conjunto con el Ministerio de Turismo de Jamaica, con la Asociación Caribeña de Pequeñas y Medianas Empresas (CASME) y la Asociación de Pequeños Negocios de Jamaica (SBAJ), abordó el tema de articulación productiva entre las pequeñas y medianas empresas (PYMES), como un mecanismo de colaboración que incrementa no solo la oferta turística, sino también la competitividad en el sector.

Durante el seminario también se especificaron acciones y proyectos potenciales que requieran de asistencia técnica para el fortalecimiento de la articulación productiva y consorcios de PYMES en el sector turístico así como también otras áreas de interés a nivel local, nacional y regional que promuevan la competitividad del sector turístico de la región.

La competitividad local, sectorial y nacional, necesita además de los incentivos y prácticas tradicionales, la adopción de nuevos instrumentos de fomento a la capitalización y al desarrollo de negocios más grandes, como lo es la asociatividad en sus múltiples formas: Consorcios, articulación de redes de productores y prestadores de servicios, muchos de ellos complementarios, o la conformación de cadenas productivas, como forma de agregar valor y desarrollar estrategias de competitividad para poder atraer diversos consumidores nuevos atractivos turísticos.

Durante esta reunión de alcance regional se presentaron otras experiencias caribeñas, aportadas por la Small Business Association of Barbados (SBA); la Cámara de Comercio y confederación de empleados de Las Bahamas; la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECO); el Centro de Excelencia para el Emprendimiento Joven del Caribe y otras de representaciones provenientes de Belice y Montserrat.

Este seminario fue parte de los esfuerzos que lleva a cabo el SELA por integrar al Caribe en sus actividades sobre PYMES, contando para esto con el Programa SELA-PYMES, creado en el marco de la

## Noticias sobre el SELA

- ▶ [Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe impulsa seminario sobre turismo](#)
- ▶ [SELA impulsa seminario sobre turismo](#)
- ▶ [SELA Promoted Seminar on Tourism in Jamaica](#)
- ▶ [Latinoamérica analiza sistema electrónico integrado de comercio exterior](#)
- ▶ [Convoca el SELA a cita regional sobre comercio exterior](#)
- ▶ [Autoridades de Latinoamérica analizan en Guatemala agilización de comercio](#)
- ▶ [Inauguran encuentro regional sobre ventanillas de comercio exterior](#)
- ▶ [Destaca el SELA potencial para comercio Suráfrica-Latinoamérica](#)
- ▶ [SELA Highlights Potential for South Africa-Latin America Trade](#)
- ▶ [Organismos de integración regional buscan profundizar cooperación mutua para fortalecer la CELAC](#)
- ▶ [Regional Integration Bodies Seek to Deepen Mutual Cooperation to Strengthen CELAC](#)



recientemente culminada XXXVII Reunión Ordinaria del Consejo Latinoamericano.

Entre los objetivos de este programa está la contribución al desarrollo de la estructura empresarial pública y privada de los 28 Estados Miembros del SELA, a través del fortalecimiento de las capacidades institucionales gubernamentales y empresariales, así como de otros órganos interesados en promover y ejecutar programas de apoyo a las PYMES.

Las PYMES han sido identificadas como la mayor fuerza detrás del desarrollo económico y social, por poseer el potencial para crear e incrementar las oportunidades de trabajo y contribuir en gran medida con el mercado laboral caribeño.

A pesar que se desconoce la composición de las PYMES en la región del Caribe y que no se posee información exacta sobre cuántas empresas operan y qué actividades realizan, se estima que el 95% de los establecimientos de manufactura, comercio y servicios en la región caribeña pertenecen a esta modalidad de negocio, que además generan el 45% de los empleos creados, siendo el turismo la mayor actividad realizada en esta región.

## SELA hold Seminar on SMEs and Tourism in Jamaica

Last 29 October, Montego Bay hosted the "Second Regional Seminar on Tourism: The Small and Medium-sized Enterprises (SMEs) and Tourism Development in the Caribbean Region", a two-day event aimed at identifying and assessing best practices on the basis of cooperation experiences among public and private agencies, networks of enterprises and entrepreneurs in areas related to the tourism development of the Caribbean region.

This Seminar, organized by the Permanent Secretariat of SELA, in conjunction with the Ministry of Tourism of Jamaica, the Caribbean Association of Small and Medium Enterprises (CASME) and the Small Business Association of Jamaica (SBAJ), addressed the theme of productive coordination among small and medium-sized enterprises (SMEs) as a mechanism of collaboration to increase not only the tourist offer, but also the competitiveness in the sector.

During the Seminar, participants specified actions and potential projects requiring technical assistance for strengthening the productive coordination and consortiums of SMEs in the tourism sector, as well as other areas of interest at the local, national and regional levels to promote the competitiveness of the tourism sector in the region.

The promotion of the local, sectoral and national competitiveness requires, in addition to incentives and traditional practices, the adoption of new instruments for the capitalization and development of larger businesses and the implementation of partnership in its multiple expressions: Consortiums, coordination of networks of producers and

## Bilaterales

- ▶ [Firman ministros de la CELAC el Plan de Acción para impulsar integración en infraestructura](#)
- ▶ [CAF: Latinoamérica no debe bajar la guardia ante crisis internacional](#)
- ▶ [Canciller del Perú reitera el interés de su país en la convergencia CAN – MERCOSUR y en el papel articulador de UNASUR](#)
- ▶ [CEPAL y OIT prevén nueva baja del desempleo a 6,4% para 2012 en América Latina y el Caribe](#)
- ▶ [El desarrollo de Centroamérica está ligado a su capacidad de integración](#)
- ▶ [CEPAL: Centroamérica debe estar preparada para enfrentar choques económicos externos](#)
- ▶ [Países Andinos apuntan a la complementariedad como eje del trabajo conjunto en materia comercial de la CAN](#)
- ▶ [OECS E-Government Regional Integration Project to launch Partial Electronic Tendering System](#)

## Entorno

- ▶ [SICA: Alemania otorga US\\$64,5 millones en cooperación para promover la integración regional](#)
- ▶ [América Latina pide mirar hacia el Sur](#)

## Reunión

- ▶ [Tecnologías convergentes para una economía en crecimiento  
Caracas, Venezuela, 29 de noviembre de 2012](#)



service providers, being many of them complementary, or the formation of productive chains as a way of adding value and developing competitiveness strategies to attract new and diverse consumers of tourist attractions.

During this regional event, other Caribbean experiences were presented, in particular those from the Small Business Association of Barbados (SBA); the Bahamas Chamber of Commerce and Employers Confederation; the Organization of Eastern Caribbean States (OECS); the Caribbean Centre of Excellence for Youth Entrepreneurship and others from Belize and Montserrat.

This seminar was part of the efforts made by SELA to integrate the Caribbean into its activities on SMEs, relying for this purpose on its SELA-SMEs Programme, created recently within the framework of the XXXVIII Regular Meeting of the Latin American Council.

Among the objectives of this programme is the development of the public and private business structure of the 28 Member States of SELA by strengthening the institutional capacities of Government and businesses, as well as other bodies concerned with promoting and implementing programmes to support small and medium-sized enterprises.

SMEs have been considered the major engine behind the economic and social development due to their potential to create and enhance job opportunities and contribute greatly to the Caribbean labour market.

Despite the composition of SMEs in the Caribbean region is unknown and no accurate information is available on how many of them carry out business activities, it is estimated that 95 percent of manufacturing, trade and services enterprises in the Caribbean region are SMEs, which account for 45 percent of jobs created, and tourism is the major activity in this region.

## **El SELA llevó a cabo el IV Encuentro Regional Latinoamericano y del Caribe sobre Ventanillas Únicas de Comercio Exterior**

La Secretaría Permanente del Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA) y la Asociación Guatemalteca de Exportadores (AGEXPORT) llevó a cabo en La Antigua Guatemala los días 30 y 31 de octubre el "IV Encuentro Regional Latinoamericano y del Caribe sobre Ventanillas Únicas de Comercio Exterior: Políticas Públicas e intersectorialidad para un comercio exterior globalizado, logístico y sustentable", reunión que propició el diálogo regional en materia de Ventanilla Única de Comercio Exterior (VUCE) en el marco de los procesos de la integración digital y regional en América Latina y el Caribe.

Este encuentro de alcance regional en su cuarta edición, enfatizó los desafíos que para las VUCE suponen los nuevos desarrollos institucionales, el mejoramiento integral de los procesos y la gestión



de los flujos de información que intervienen en la cadena de suministro, la satisfacción de los requerimientos de los actores logísticos y de los clientes (importadores y exportadores) del comercio exterior, además del intercambio de buenas prácticas y la discusión de aspectos críticos al desarrollo de las VUCE.

Asimismo, el evento analizó las políticas públicas y la relación intersectorial público-privado asociadas a estos temas, así como la armonización y de interoperabilidad de las VUCE, desde una visión regional e integracionista.

Para la cita de dos días se contó con la participación de especialistas provenientes de organismos como la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL); la Coordinación General del Programa Nacional Inversión y Competitividad (PRONACOM) y la Superintendencia de Administración Tributaria de Guatemala (SAT), ambas de Guatemala; la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD); Banco Interamericano de Desarrollo (BID); Banco Mundial; y representantes de los distintos puntos focales con competencia en la materia de los Estados Miembros del SELA, entre los cuales se cuentan Brasil, Colombia, Cuba, Honduras, México, Panamá, Perú, Uruguay, entre otros.

Estas reuniones de alcance regional sobre VUCE, promovidas por la Secretaría Permanente del SELA, se han organizado bajo los principios de construir el diálogo regional y de favorecer los procesos de concertación coadyuvantes a la integración regional.

Los antecedentes inmediatos de este IV Encuentro Regional se remontan a los encuentros realizados en Bogotá, Colombia, entre el 25 y 26 de marzo de 2010; Valparaíso, Chile, los días 1 y 2 de diciembre de 2010; y, Lima, Perú, los días 29 y 30 de noviembre de 2011, todos ellos organizados conjuntamente con las autoridades locales con competencia en la materia, en atención al mandato recibido de sus Estados Miembros.

## **SELA conducts IV Latin American and Caribbean Regional Meeting on International Trade Single Windows**

The Permanent Secretariat of the Latin American and Caribbean Economic System (SELA) and the Guatemalan Association of Exporters (AGEXPORT) conducted the "IV Latin American and Caribbean Regional Meeting on International Trade Single Windows: Public policies and intersectorality for a globalized, logistic and sustainable foreign trade" to promote regional dialogue in the field of International Trade Single Windows (VUCE), within the context of the processes of digital and regional integration in Latin America and the Caribbean.

This regional event, that took place in Antigua, Guatemala, last 30 and 31 October, focused on the challenges posed to Single Windows by the new institutional developments, the comprehensive



improvement of processes and management of information flows involved in the supply chain, the compliance with requirements of logistics players and customers (importers and exporters) involved in foreign trade, as well as the exchange of best practices and the debate of critical aspects related to the development of VUCE.

In addition, the event aimed to analyze public policies and intersectoral public-private relations related to these topics and to the processes of harmonization and interoperability of Single Windows from the standpoint of regional integration.

The two-day meeting was attended by representatives of organizations such as the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC); the General Coordination of the National Competitiveness Programme (PRONACOM) and the Superintendency of Tax Administration (SAT), both in Guatemala; the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD); the Inter-American Development Bank (IDB); the World Bank; and representatives of the various focal points specializing in the topic from the Member States of SELA, including Brazil, Colombia, Cuba, Honduras, Mexico, Panama, Peru, and Uruguay, among others.

These regional events on International Trade Single Windows have been promoted by the Permanent Secretariat of SELA in order to build on regional dialogue and encourage consultation processes to contribute to regional integration.

Prior to this IV Regional Meeting, three regional events took place: in Bogotá, Colombia, on 25 and 26 March 2010; in Valparaíso, Chile, on 1 and 2 December 2010; and in Lima, Peru, on 29 and 30 November 2011. All of them were organized jointly with local authorities specializing in the matter, pursuant to the mandate received from its Member States.

## El SELA presentó un informe en Guatemala sobre proyecto piloto de VUCE

La Secretaría Permanente del SELA presentó el Informe Final del "Proyecto Piloto de Interoperabilidad y Armonización de las Ventanillas Únicas de Comercio Exterior en el marco del Arco del Pacífico Latinoamericano", objeto del Convenio de Cooperación Técnica suscrito entre CAF – banco de desarrollo de América Latina- y el SELA.

Este Informe Final fue presentado en el marco del "IV Encuentro Regional Latinoamericano y del Caribe sobre Ventanillas Únicas de Comercio Exterior: Políticas Públicas e intersectorialidad para un comercio exterior globalizado, logístico y sustentable", evento organizado conjuntamente con la Asociación Guatemalteca de Exportadores (AGEXPORT), y que tuvo lugar en La Antigua Guatemala.

El objetivo de esta presentación fue dar a conocer ante la audiencia especializada de los organismos públicos y las entidades en los



Latin American and Caribbean Economic System  
Sistema Económico Latino-Americano e do Caribe  
Système Economique Latinoaméricain et Caribéen  
Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe



# Avances

Edición N° 188, Caracas, del 27 de octubre  
al 9 de noviembre de 2012 / [www.sela.org](http://www.sela.org)

ámbitos del comercio exterior y de la Ventanilla Única de Comercio Exterior (VUCE), de Latinoamérica y el Caribe, los resultados del Proyecto Piloto en el seguimiento de su objetivo de construir una base metodológica ajustada a las realidades específicas de los países participantes -Colombia y Panamá-, y con ello contribuir con el desarrollo de sus respectivas herramientas, e incluso armonizarlos para lograr en el futuro su interoperabilidad entre sí y con otros países parte del Arco del Pacífico Latinoamericano y de la región.

En tal sentido, el informe explica que el desarrollo de una base metodológica, en concordancia con las especificidades de los países parte del Proyecto Piloto, incluyó el diseño y la adaptación de instrumentos metodológicos apropiados para el análisis y diagnóstico de la VUCE, como es el Enfoque de Caracterización de Eventos.

Entre otros aspectos de naturaleza metodológica propuestos, despunta el diseño inicial de un "Indicador de Desarrollo de la VUCE (IDVUCE)", sobre el cual se aspira a que -una vez que se profundice técnicamente en su estructura-, permita medir coyunturalmente y de manera integral el desempeño de la Ventanilla Única y su desarrollo en diferentes países de América Latina y el Caribe, con miras a su mejoramiento, y a coadyuvar con el diseño de acciones puntuales y de políticas públicas que incidan en una inserción competitiva y sostenible de estos países en un comercio exterior globalizado y sustentable.

Un elemento de especial relevancia, que se desprende del informe, tiene que ver con la definición de las actividades de Asesoría Técnica, el énfasis dado a los aspectos relativos a la consolidación de las capacidades institucionales de los países parte y el intercambio de las mejores prácticas, con actividades que abarcaron, entre otras, asesorías técnicas y pasantías de intercambio con funcionarios miembros de las Comisiones Interdisciplinarias de Colombia y Panamá en sus respectivas VUCE.

El documento hace énfasis en los elementos políticos y técnicos habilitadores de las VUCE y enfatiza la gobernanza como factor determinante para garantizar la institucionalidad que permita establecer los estándares de interoperabilidad, asegurar su adopción y dotar a las agencias involucradas de la capacidad organizacional y técnica necesaria para ponerlos en práctica.

Asimismo destaca la necesidad de incluir un mandato político del más alto nivel para emprender la implementación de la VUCE, identificar los beneficios clave que se obtendrán con su puesta en marcha y designar una agencia líder para desarrollar la visión de su arquitectura, además de promocionar la formación de capacidades institucionales de los países, en sinergia con los diversos organismos de integración y de cooperación regionales.



Latin American and Caribbean Economic System  
Sistema Económico Latino-Americano e do Caribe  
Système Economique Latinoaméricain et Caribéen  
Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe



# Avances

Edición N° 188, Caracas, del 27 de octubre  
al 9 de noviembre de 2012 / [www.sela.org](http://www.sela.org)

## SELA to present report on pilot project for interoperability of VUCE in Guatemala

The Permanent Secretariat of SELA presented the Final Report on the "Pilot Project for Interoperability and Harmonization of International Trade Single Windows within the framework of the Latin American Pacific Arch," in compliance with the technical cooperation agreement between CAF-Development Bank of Latin America and SELA.

This Final Report was presented within the framework of the "IV Latin American and Caribbean Regional Meeting International Trade Single Windows: Public policies and intersectorality for a globalized, logistic and sustainable trade," an event organized with the collaboration of the Guatemalan Association of Exporters (AGEXPORT) and scheduled to start today in the city of Antigua, Guatemala.

The objective of this presentation was to provide the audience, representing public institutions and entities specializing in foreign trade and International Trade Single Windows (VUCE) in Latin America and the Caribbean, with information on the results of the Pilot Project in compliance with its goal of building a methodological basis according to the realities of participating countries, Colombia and Panama. This will contribute to the development and harmonization of their respective tools to achieve interoperability between them and with other countries of the Latin American Pacific Arch and the region.

In this regard, the report explains that the development of the methodological basis, in accordance with the specificities of the countries that are part of the Pilot Project, included the design and implementation of methodological instruments for the analysis and diagnosis of VUCE, such as the Approach to Characterization of Events.

Among other proposals of methodological nature stands out the initial design of a "Development Indicator of VUCE (IDVUCE)." Once its structure is technically determined, this indicator is expected to measure, comprehensively and responding to the demands of the moment, the performance of single windows and their development in different Latin American and Caribbean countries. The goal is to improve its performance and contribute to the design of specific actions and public policies that have an impact on the competitive and sustainable inclusion of these countries in a globalized and sustainable foreign trade.

An aspect of particular relevance in the report is the definition of activities related to technical advice, the emphasis given to aspects linked to the consolidation of institutional capacities of member countries and the exchange of best practices, with activities that cover, among others, technical advice and internship exchanges with staff members of the interdisciplinary committees of Colombia and Panama in their respective VUCE.

The document makes emphasis on the political and technical



elements enabling the VUCE and stresses governance as crucial to ensure the institutional framework for the establishment of interoperability standards, ensure their implementation and provide the involved agencies with the organizational and technical capacity to put them into practice.

It also stresses the need to include a high-level political mandate to undertake the implementation of the VUCE, identify the key benefits, designate an agency to develop the vision of its architecture and promote the institutional capacity building of countries, in synergy with the various regional integration and cooperation organizations.

## El SELA impulsa la Cooperación Sur-Sur en América Latina y el Caribe

El Consejo Latinoamericano del Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA), en su XXXVIII Reunión Ordinaria, celebrada en Caracas del 17 al 19 de octubre de 2012, adoptó la Decisión N° 535 mediante la cual se aprobó el "Programa de Trabajo de la Secretaría Permanente para el año 2013", que contempla una diversidad de acciones e iniciativas de cooperación regional, entre las cuales figura la realización de la XXIV Reunión de Directores de Cooperación Internacional de América Latina y el Caribe, que se llevará a cabo en San Salvador, el próximo año, con el copatrocinio del Ministerio de Relaciones Exteriores de ese país.

En ese mismo contexto, el Consejo Latinoamericano adoptó la Decisión N° 538 relativa a las "Reuniones de Directores de Cooperación Internacional de América Latina y el Caribe", mediante la cual se resalta la importancia de ese foro anual de las autoridades nacionales de cooperación internacional de la región, que se viene desarrollando en el marco del SELA desde el año 1987, con la finalidad de analizar y buscar oportunidades de cooperación en diferentes áreas y sectores de alta prioridad para los países de la región.

Esta Decisión también destaca el papel que se le ha asignado al SELA, como "Punto Focal Regional para el Intercambio de Información sobre la Cooperación Técnica entre Países en Desarrollo" e insta al Grupo de los 77, por intermedio del Fondo Fiduciario Pérez Guerrero (FFPG), a continuar brindando apoyo a ese espacio de encuentro regional.

Adicionalmente, los 28 Estados Miembros del SELA tomaron con beneplácito la decisión del Gobierno de Guatemala de ser sede y copatrocinante de la XXV Reunión de Directores de Cooperación Internacional de América Latina y el Caribe, programada para el año 2014.

La XXXVIII Reunión Ordinaria Consejo Latinoamericano también fue el escenario propicio para hacer la presentación del Portal sobre Cooperación Regional y Cooperación Sur – Sur -creado por la Secretaría Permanente-, herramienta puesta a disposición de los directores de cooperación de los países que conforman el SELA para



Latin American and Caribbean Economic System  
Sistema Económico Latino-Americano e do Caribe  
Système Economique Latinoaméricain et Caribéen  
Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe



# Avances

Edición N° 188, Caracas, del 27 de octubre  
al 9 de noviembre de 2012 / [www.sela.org](http://www.sela.org)

promover el intercambio de información, documentación y buenas prácticas, que adicionalmente generará un boletín de noticias especializadas sobre cooperación a ser difundido próximamente entre los directores de cooperación internacional y la red de cooperación y suscriptores de los servicios de información del SELA.

## **SELA promotes South-South Cooperation in Latin America and the Caribbean**

The Latin American Council of the Latin American and Caribbean Economic System (SELA), in its XXXVIII Regular Meeting held in Caracas from 17 to 19 October 2012, adopted Decision N° 535 on the "Work Programme of the Permanent Secretariat for the year 2013." Among the actions and initiatives for regional cooperation foreseen in this work programme is the XXIV Meeting of International Cooperation Directors for Latin America and the Caribbean, to be held in San Salvador next year with the co-sponsorship of the Foreign Ministry of El Salvador.

In this context, the Latin American Council also adopted Decision N° 538 on the "Meetings of International Cooperation Directors for Latin America and the Caribbean," which highlights the importance of this annual forum of international cooperation authorities in the region, being held within the framework of SELA since 1987 to analyze and seek opportunities for cooperation in different areas of high priority for the countries in the region.

This Decision also highlights the role that has been assigned to SELA as the "regional focal point for the exchange of information on technical cooperation among developing countries" and urges the Group of 77, through of the Perez-Guerrero Trust Fund (PGTF), to continue providing support to this regional meeting space.

In addition, the 28 Member States of SELA welcomed the decision of the Government of Guatemala to co-sponsor and provide the venue for the XXV Meeting of International Cooperation Directors for Latin America and the Caribbean, scheduled to be held in 2014.

The XXXVIII Regular Meeting of the Latin American Council was also the suitable setting for the presentation of the Portal on Regional Cooperation and South-South Cooperation, a tool created by the Permanent Secretariat and put at the disposal of the cooperation directors of the member countries of SELA to promote the exchange of information, documents and best practices. A newsletter on cooperation is also expected to be released soon among the international cooperation directors and the network of cooperation institutions and subscribers of SELA information services.

## **El intercambio comercial entre Sudáfrica y América Latina y el Caribe tiene un amplio potencial, señala el SELA**

“En América Latina y el Caribe se conoce poco sobre la realidad sudafricana en términos políticos, económicos, de comercio e inversión, de cooperación para el desarrollo, sociales, culturales, tecnológicos, de infraestructura, política exterior, medio ambiente y como actor global. Esto no corresponde con el peso regional e internacional que ha ganado Sudáfrica en los últimos años”.

La información se desprende del documento “La Relación de América Latina y el Caribe con la República de Sudáfrica”, elaborado por la Secretaría Permanente del Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA).

El documento detalla que la mitad de todos los países de la región no sólo tienen una relación diplomática con Sudáfrica, sino que además, cuentan con una embajada en territorio sudafricano, lo cual no sólo refleja la importancia política que Sudáfrica tiene para los países latinoamericanos y caribeños, ofreciendo esta red de representaciones los fundamentos prácticos para el desarrollo de agendas sustantivas de interés mutuo y la implementación de acciones concretas que acerquen a ambas partes.

Pese al crecimiento económico de Sudáfrica, país que ostenta la posición 35 en el mundo por el volumen de sus importaciones y la 40 por el volumen de sus exportaciones, su relación comercial con la región ha sido incipiente, con muy bajos niveles de intercambio de bienes.

El país africano ha sido reconocido como un mercado emergente a nivel mundial y es la economía más grande de su continente, ratificado por la invitación extendida el 24 de diciembre de 2010 por el bloque conformado -para ese entonces- por Brasil, Rusia, India y China (BRIC), a formar parte de ese grupo de naciones de gran peso económico global, consolidándose así como un interlocutor de África a nivel mundial.

En cuanto a los flujos comerciales entre Sudáfrica y América Latina y el Caribe, el informe señala que el principal mecanismo de coordinación comercial es la Organización Mundial de Comercio (OMC), debido a que es el único organismo en el que la nación africana y la mayor parte de países de la región coinciden.

Aunque las ofertas exportables de ambas regiones son similares (minerales, cereales, tejidos y frutos), existen productos que ofrecen un nicho de oportunidad para incrementar el comercio, lo cual indica que la baja relación comercial se debe a la falta de interés o al desconocimiento de las oportunidades existentes para ambos.

Al igual que Sudáfrica, América Latina y el Caribe ha incrementado, en promedio, significativamente sus exportaciones a lo largo de la última década, aún cuando los efectos de la crisis financiera de 2008 fueron significativos en el comercio de la región y en su relación con el país fundador de la Unión Africana.

La participación del comercio con la principal economía del continente africano comenzó a decrecer incluso antes de la crisis financiera, lo que indica que ha habido otros factores que influyen en dicho comportamiento, como ha sido la mayor relación comercial que ha tenido la región con otros países como China.

Respecto a las exportaciones en 2011, América Latina y el Caribe exportó 3.826 millones de dólares, una cantidad casi cuatro veces mayor al intercambio de 2001, mostrando un superávit comercial de 1.664 millones de dólares. La tendencia superavitaria de la región se ha mantenido a lo largo de la última década, en donde casi siempre se ha mantenido la proporción de 2 a 1.

Los tres principales exportadores a la nación africana son Brasil, Argentina y México. Sin embargo, es importante destacar el crecimiento de las exportaciones ecuatorianas, en tanto que entre 2007 y 2011 el volumen exportado a Sudáfrica fue más de 22 veces lo que se exportó en 2005, representando un crecimiento medio anual de 374%, registrado como el mejor desempeño de la región latinoamericana y caribeña.

Respecto a las importaciones que la región realizó de Sudáfrica, entre 2001 y 2011, éstas tuvieron una tasa media de crecimiento de 36,3%, con lo que, en el último año, alcanzaron un valor de 2.162 millones de dólares, participación que nunca ha superado el 0,21% del total comprado.

En el ámbito de la cooperación internacional, el documento detalla que diversos países de América Latina y el Caribe y Sudáfrica coinciden en organismos multilaterales, ya sea como observadores o como miembros plenos, donde ambos comparten foros y posiciones; particularmente sus coincidencias en organismos multilaterales, educación y cultura; medio ambiente y energía; salud, y turismo y transporte.

La cooperación Sur-Sur adquiere aún mayor relevancia tras las crisis económicas de los países desarrollados y la desaceleración de China, socio estratégico de Sudáfrica y la región.

La diversificación de mercados de importación y exportación, así como las fuentes de inversión, constituyen una estrategia esencial para poder hacer frente a los desequilibrios en los mercados internacionales y para poder recuperar de manera más acelerada el dinamismo económico. Para ello -subraya el informe del SELA- es fundamental que más países de la región tengan la disposición de ampliar su red de acuerdos y para negociar nuevos tratados de libre comercio.

### Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe impulsa seminario sobre turismo

Caracas, 30 de octubre.- El "II Seminario Regional sobre Turismo: Las PYMES y el Desarrollo Turístico de la Región Caribeña", se desarrolló los días 29 y 30 de octubre en Montego Bay, Jamaica, informó en esta capital la **Secretaría Permanente del SELA**.

**El Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA)**, con sede en Caracas, fue el organizador del evento, de conjunto con el Ministerio de Turismo jamaicano, la Asociación Caribeña de Pequeñas y Medianas Empresas (Pymes), y la Asociación de Pequeños Negocios de Jamaica.

Este encuentro identificó y medió las mejores prácticas de cooperación entre agencias públicas y privadas, redes empresariales y empresarios en áreas relacionadas con el desarrollo turístico de la región caribeña.

La agenda del Seminario incluyó el tema de la articulación productiva entre las Pymes, como un mecanismo de colaboración que incrementa no solo la oferta turística, sino también la competitividad en el sector.

Estas entidades han sido identificadas como la mayor fuerza detrás del desarrollo económico y social, por poseer el potencial para crear e incrementar las oportunidades de trabajo y contribuir en gran medida con el mercado laboral caribeño.

En el contexto de la reunión se presentaron experiencias caribeñas, como las aportadas por la Small Business Association of Barbados, la Cámara de Comercio y Confederación de Empleados de Las Bahamas, y la Organización de Estados del Caribe Oriental.

Según comunicó el **SELA**, el seminario fue parte de los esfuerzos del organismo por integrar al Caribe en sus actividades sobre las Pymes.

Para ello se basaron en el **Programa SELA-PYMES** creado en el marco de la 38 Reunión Ordinaria del Consejo Latinoamericano, celebrada en Caracas.

Entre los objetivos de este programa se contempló el contribuir al desarrollo de la estructura empresarial pública y privada de los **28 Estados Miembros del SELA**, a través del fortalecimiento de las capacidades institucionales gubernamentales y empresariales.

Estudios realizados por la entidad estiman que el 95 por ciento de los establecimientos de manufactura, comercio y servicios en la región caribeña pertenecen a esta modalidad de negocio, que genera el 45 por ciento de los empleos, esencialmente en el turismo.

El **SELA** es un organismo regional intergubernamental, con sede en esta capital, surgido en 1975 por iniciativa de Venezuela y México, con el propósito de concertar posiciones comunes entre sus estados miembros e impulsar la cooperación y la promoción económica y social conjunta de América Latina y el Caribe. (Publicado por la Agencia Prensa Latina, vía Google Noticias).

### SELA impulsa seminário sobre turismo

Caracas, 30 de outubro- O II Seminário Regional sobre Turismo: As Pymes e o Desenvolvimento Turístico da Região Caribenha, se desenvolveu nos dias 29 e 30 em Montego Bay, Jamaica, informou nesta capital a **Secretaria Permanente do SELA**.

O **Sistema Econômico Latinoamericano e do Caribe (SELA)**, com sede em Caracas, foi o organizador do evento, de conjunto com o Ministério de Turismo jamaicano, a Associação Caribenha de Pequenas e Médias Empresas (Pymes), e a Associação de Pequenos Negócios de Jamaica.

Este encontro perseguiu identificar e medir as melhores práticas de cooperação entre agências públicas e privadas, redes empresariais e empresários em áreas do desenvolvimento turístico da região caribenha.

A agenda do Seminário incluiu o tema da articulação produtiva entre as Pymes, como um mecanismo de colaboração que incrementa não só a oferta turística, senão também a competitividade no setor.

Entre os objetivos deste programa está contribuir ao desenvolvimento da estrutura empresarial pública e privada dos **28 estados membros do SELA**, através do fortalecimento das capacidades institucionais, governamentais e empresariais.

Estudos realizados pela entidade estimam que o 95 por cento dos estabelecimentos de manufactura, comércio e serviços na região caribenha pertencem a esta modalidade de negócio, que gera o 45 por cento dos empregos, essencialmente no turismo.

O **SELA** é um organismo regional intergubernamental, com sede nesta capital, surgido em 1975 por iniciativa de Venezuela e México, com o propósito de marcar posições comuns entre seus estados membros e impulsionar a

cooperación e a promoção econômica e social conjunta da América Latina e o Caribe. (Publicado pela Agencia Prensa Latina, vía Google Brasil)

## SELA Promoted Seminar on Tourism in Jamaica

Caracas, October 30- The Second Regional Seminal on Tourism: "The Small and Medium Businesses and Tourist Development in the Caribbean Region" was held on Montego Bay, Jamaica, on Oct. 29-30, the **Permanent Secretariat of SELA** reported.

The **Latin American and Caribbean Economic System (SELA)**, based in Caracas, organized the event together with the Jamaican Tourism Ministry, the Caribbean Association of Small and Medium Businesses (Pymes) and the Small Business Association of Jamaica.

The meeting aimed at identifying and assessing best practices of cooperation among public and private agencies, business networks and people in areas linked to tourist development of the Caribbean region.

The agenda of the Seminar included the issue of productive articulation among Pymes, as a collaboration mechanism to increase not only the tourist offer, but also competitiveness in the sector.

Pymes have been identified as a major driving force behind economic and social development because they have the potential to create and increase job opportunities and contribute greatly to the Caribbean labor market. Studies carried out by **SELA** estimate that 95 percent of the establishments involving manufacture, trade and services in the Caribbean region are Pymes, which generate 45 percent of jobs, mainly in tourism.

Experiences like those of the Small Business Association of Barbados, the Chamber of Commerce and Workers Confederation of Bahamas and the Organization of Eastern Caribbean States will be presented in the meeting.

According to **SELA**, the seminar is part of efforts to integrate the Caribbean into activities involving the Pymes. (Published by Prensa Latina, via Google News)

## Latinoamérica analiza sistema electrónico integrado de comercio exterior

Caracas, 31 de octubre.- Representantes de países de América Latina analizaron en Guatemala el tema de las ventanillas únicas para hacer trámites vía electrónica en comercio exterior, informaron fuentes de la **Secretaría Permanente del Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA)**.

"Participaron representantes de varios países de América Latina y el Caribe, de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), entre otros", dijo a Efe una fuente del **SELA**, organismo con sede en Caracas.

El **"IV Encuentro Regional Latinoamericano y del Caribe sobre Ventanillas Únicas de Comercio Exterior: Políticas Públicas e intersectorialidad para un comercio exterior globalizado, logístico y sustentable"** fue organizado por el **SELA** y por la Asociación Guatemalteca de Exportadores.

La llamada ventanilla única de comercio exterior es un sistema integrado que busca facilitar a las partes que participan en los trámites hacer gestiones a través de medios electrónicos por un solo punto.

Asimismo, en el evento se analizaron las políticas públicas y la relación intersectorial público-privado asociadas a estos temas, así como la armonización las ventanillas únicas de comercio exterior desde una visión regional e integracionista. (Publicado por LaInformacion.com, España)

## Convoca el SELA a cita regional sobre comercio exterior

Caracas, 31 de octubre.- La **Secretaría Permanente del SELA**, con sede en esta capital, organizó en Guatemala el IV Encuentro Regional Latinoamericano y Caribeño sobre temas relacionados con el comercio exterior, informó la entidad.

Según el **Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA)**, este tipo de evento se convocó bajo los principios de construir el diálogo regional y de favorecer los procesos de concertación coadyuvantes a la integración regional.

La cita contó además con el auspicio de la Asociación Guatemalteca de Exportadores.

Este encuentro de alcance regional en su cuarta edición mostró los retos que representa la satisfacción de los requerimientos de los actores logísticos y de los clientes (importadores y exportadores) del comercio exterior.

Para la cita de dos días se contó con la participación de especialistas de organismos como la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD).

También expertos de los bancos Interamericano de Desarrollo (BID) y Mundial, unido a representantes de países como Brasil, Colombia, Cuba, Honduras, México, Panamá, Perú, Uruguay, entre otros.

El **SELA** es un organismo regional intergubernamental, con sede en Caracas e integrado por 28 Estados de América Latina y el Caribe. (Publicado por la Agencia Prensa Latina, vía Google Noticias)

## **Autoridades de Latinoamérica analizan en Guatemala agilización de comercio**

Ciudad de Guatemala, 31 de octubre.- Autoridades y representantes empresariales de 28 países de América Latina llevaron a cabo en la colonial ciudad de Antigua, ubicada a 45 kilómetros al oeste de la Ciudad de Guatemala, un encuentro de dos días para analizar nuevos mecanismos de agilización en las ventanillas únicas de comercio vía electrónica.

El **"IV Encuentro Regional Latinoamericano y del Caribe sobre Ventanillas Únicas de Comercio Exterior: Políticas Públicas e intersectorialidad para un comercio exterior globalizado, logístico y sustentable"** fue organizado por la **Secretaría Permanente del Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA)**.

En la cita participaron representantes de los Gobiernos y sector exportador de los 28 países miembros del **SELA** y, según fuentes del Ministerio guatemalteco de Economía, tiene como objetivo "analizar la implementación de nuevos procesos de integración digital en la región de la Ventanilla Única de Comercio Exterior (VUCE)".

La Asociación Guatemalteca de Exportadores (AGEXPORT), organizadora local del encuentro, señaló que la discusión se centró en la facilitación de los procesos y controles de las importaciones para obtener mejoras en los tiempos y despachos en aduanas.

También en la creación de competitividad a nivel mundial, atracción de inversión y mejor manejo de información e innovación, por medio de la aplicación de las nuevas tecnologías.

En la actividad también participaron académicos de diversos países de la región así como representantes de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo.

La llamada ventanilla única de comercio exterior es un sistema integrado que busca facilitar los trámites por vía electrónica por un solo punto. (Publicado por la Agencia EFE, vía Google Noticias)

## **Inauguran encuentro regional sobre ventanillas de comercio exterior**

Ciudad de Guatemala, 31 de octubre.- La **Secretaría Permanente del Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA)** y la Asociación Guatemalteca de Exportadores (AGEXPORT) realizaron el "IV Encuentro Regional Latinoamericano y del Caribe sobre Ventanillas Únicas de Comercio Exterior (VUCE)", bajo el tema Políticas Públicas e intersectorialidad, para un comercio exterior globalizado, logístico y sustentable. El evento que fue inaugurado por Jaime Díaz, Director de Ejecutivo del Programa Nacional para la Competitividad, Pronacom, en representación del Ministerio de Economía y gobierno de Guatemala, busca discutir sobre los desafíos que para las VUCE suponen los nuevos desarrollos institucionales, el mejoramiento integral de los procesos y la gestión de los flujos de información que intervienen en la cadena de suministro, la satisfacción de los requerimientos de los actores logísticos y de los clientes (importadores y exportadores) del comercio exterior, entre otros temas.

Como parte de los organizadores la Asociación Guatemalteca de Exportadores (Agexport), propuso la creación de una ventanilla que facilite los procesos y control de las importaciones guatemaltecas, para obtener mejoras en los tiempos, procesos y despachos en aduanas, creación de competitividad a nivel mundial, atracción de inversión, mejor manejo de información e innovación, entre otros.

Actualmente, Guatemala sólo cuenta con la Ventanilla Única para las Exportaciones, VUPE, la cual desde el año 1986 unió a todas las instituciones públicas y privadas participantes en el proceso exportador, para la agilización y facilitación de los trámites. A partir de esa fecha la facilitación de la actividad exportadora ha habido un avance que va desde la mejora en tiempos, información hasta la facilidad de trámites electrónicos y la interoperatividad con los mercados destino.

Fernando Herrera, Director de Servicios al Exportador de Agexport, explicó que la balanza comercial guatemalteca es de 1 a 2. "Es decir, anualmente se exportan más de US\$10 mil millones y se importan cerca de US\$20 mil millones. Estos números, sumados a que Guatemala ya tiene los niveles suficientes para mejorar los trámites de comercio, es lo que nos mueve a promover la iniciativa de la Ventanilla de Importación", dijo el ejecutivo.

Según directivos de Agexport, reducir la emisión de 10 a 7 documentos así como reducir 10% en tiempos para los trámites de importación, podrían permitirle a Guatemala la oportunidad para mejorar en su calificación de país, según la evaluación que realiza el Doing Business del Banco Mundial.

Francisco Menéndez, presidente de Agexport, manifestó que solo con “unificar los requerimientos de importación en una sola entidad, en una Ventanilla de Importación, podría rebajar en 40 puntos la calificación en el apartado de comercio transfronterizo, según el Doing Business”. Según Menéndez, la reducción del apartado mencionado significaría para la calificación general de país una reducción de 7 puntos. “Lo cual permitiría un salto para su competitividad, atracción de inversiones, y por ende mayores oportunidades de desarrollo social y económico, de forma sostenible”.

Según Herrera, la creación de la Ventanilla de Importación, sólo requiere de un acuerdo gubernativo, el cual ya se encuentra en manos del Ministerio de Economía. Agregó que el costo del modelo que están impulsando requiere aproximadamente US\$2 millones para su implementación, recursos que están estimando pueden ser aportados por cooperantes e instituciones; mientras que los fondos para la operación, serían a través de los empresarios importadores.

“Ya la propuesta de Acuerdo Gubernativo está en revisión del MINECO, y estamos seguros que saldrá en las siguientes semanas. Con este paso el Gobierno de Guatemala estaría dando un paso más en búsqueda de mejorar la competitividad de Guatemala, así como estaría abriendo las puertas para que más inversionistas nos volteen a ve”, agregó Herrera. (Publicado por PrensaLibre.com, Guatemala)

## Destaca el SELA potencial para comercio Suráfrica-Latinoamérica

Caracas, 8 de noviembre.- El **Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA)** destacó el potencial existente para el intercambio comercial entre la región y Suráfrica, tomando en cuenta su posición en el ámbito internacional.

Según un estudio del **SELA**, el grado de acercamiento general entre esa nación africana y América Latina y el Caribe aún es incipiente, en tanto el nivel de intercambios comerciales y de inversiones es muy bajo respecto a las opciones que ofrecen ambas partes.

Asimismo, Suráfrica ostenta la posición 35 en el mundo por el volumen de sus importaciones y la 40 en cuanto a las exportaciones.

También es reconocido como un mercado emergente y la economía más grande de su continente, integrada en el denominado bloque BRICS que conforman además Brasil, India, Rusia y China.

Si bien las ofertas exportables de ambas regiones son similares (minerales, cereales, tejidos y frutas), existen productos que ofrecen un nicho de oportunidad para incrementar el comercio, añadió el organismo regional.

En el ámbito de la cooperación internacional, países de América Latina y el Caribe y Suráfrica coinciden en organismos multilaterales, ya sea como observadores o como miembros plenos.

Ambos comparten foros y posiciones, particularmente con coincidencias en organismos multilaterales, educación y cultura, medio ambiente y energía, salud, turismo y transporte.

La diversificación de mercados de importación y exportación, así como las fuentes de inversión, constituyen una estrategia esencial para poder hacer frente a los desequilibrios en los mercados internacionales y recuperar de manera más acelerada el dinamismo económico. (Publicado por la Agencia Prensa Latina, vía Google Noticias)

## SELA Highlights Potential for South Africa-Latin America Trade

Caracas, November 8- The **Latin American and Caribbean Economic System (SELA)** is highlighting the potential for trade between the region and South Africa, given its position in the international arena.

According to a **SELA** study, the overall degree of rapprochement between the African nation and Latin America and the Caribbean remains incipient, while the level of trade and investment is very low compared to the options offered by both parties.

Both region’s export offers are similar (minerals, cereals, fabric and fruit), but there are products that offer good opportunities for increased trade, said the regional organization.

In the field of international cooperation, countries of Latin America and the Caribbean and South Africa coincide in multilateral organizations, either as observers or as full members.

They share forums and positions, particularly with agreements in multilateral organizations, education and culture, environment and energy, health, tourism and transportation. (Published by Prensa Latina, via Google News)

## Organismos de integración regional buscan profundizar cooperación mutua para fortalecer la CELAC

Santiago, 9 de noviembre.- Los organismos de integración y de apoyo de la región tuvieron en la sede de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) una reunión de dos días para buscar mecanismos de fortalecimiento de su cooperación mutua.

La II Reunión de Mecanismos y Organismos Regionales y Subregionales de Integración, que se realizó los días 8 y 9 de noviembre en Santiago, Chile, congregó a altas autoridades y representantes de las instituciones, quienes dieron seguimiento al mandato de los 33 presidentes latinoamericanos que conforman la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), emanado del primer encuentro sostenido en Montevideo, Uruguay, en agosto pasado.

Participaron delegados de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA), la Asociación de Estados del Caribe (AEC), la Alianza del Pacífico, la CAF-Banco de Desarrollo de América Latina, la Comunidad Andina (CAN), la Comunidad del Caribe (CARICOM), la CEPAL, la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO), el Mercado Común del Sur (MERCOSUR), la Organización de Estados del Caribe Oriental (OECS), la Organización Latinoamericana de Energía (OLADE), la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica (OTCA), Sistema de Integración Centroamericana (SICA), el Sistema de Integración Económica Centroamericana (SIECA), el **Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA)** y la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR).

Durante el encuentro los representantes de los organismos regionales y subregionales discutieron las propuestas y sugerencias de la I Reunión realizada en Uruguay, cita en la cual se definió como un imperativo estratégico la tarea de unir más a Latinoamérica y el Caribe y se acordó el trabajo conjunto para la construcción de la ciudadanía regional, la ampliación del comercio regional, la integración física, energética y productiva, la protección del patrimonio cultural, la seguridad alimentaria, la atención de desastres naturales, la modernización de las infraestructuras y las experiencias exitosas de inclusión social en la región, entre otras.

Asimismo, consensuaron formas de profundizar la coordinación entre las presidencias y secretarías, para contribuir a su efectividad y evitar duplicaciones.

Se previó que las conclusiones de esta II Reunión sean entregadas como propuestas en la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno de la CELAC, que tendrá lugar en Santiago de Chile el 27 y 28 de enero de 2013.

La cita fue inaugurada por Fernando Schmidt, Ministro Subrogante de Relaciones Exteriores de Chile, país que ostenta la presidencia pro t mpore de la CELAC. En sus palabras destacó que "ha llegado el momento de renovar el impulso al proceso de integración, reafirmando nuestro propósito común con la integración, la cooperación y la unidad de la región".

"El proceso de integración regional tiene enormes desafíos y está arraigado en las esperanzas de nuestros pueblos", agregó Schmidt.

Carlos Álvarez, Secretario General de la ALADI, recalcó que la responsabilidad de los organismos de integración se hace cada vez más importante en el marco de las actuales dificultades y desafíos que enfrenta la región en este ámbito.

"La dinámica de complementariedad y convergencia va a ayudar a fortalecer a cada uno de los organismos de integración y esto contribuirá al crecimiento de la CELAC", puntualizó Álvarez. "Debemos encontrar espacios y denominadores comunes que potencien lo que hacemos para contribuir a su construcción", agregó.

A nombre de la Secretaria Ejecutiva de la CEPAL, Alicia Bárcena, dio la bienvenida a los asistentes el Oficial a Cargo de la Secretaría de la Comisión, Luis Fidel Yáñez. Señaló que esta reunión permitirá avanzar sólidamente hacia el crecimiento de la integración en América Latina y el Caribe.

Yáñez destacó asimismo las contribuciones que ha hecho el organismo de las Naciones Unidas al cumplimiento del mandato de la CELAC, en especial la experiencia acumulada de su análisis histórico, de tendencias económicas y sociales de mediano y largo plazo, y la reflexión orientada a mejorar la actuación de la política pública en la región.

"El proyecto de integración latinoamericana esta en el ADN de la CEPAL y requiere un compromiso importante de todos nosotros. Por eso, es fundamental superar la fragmentación y la duplicación de esfuerzos, actuar con flexibilidad y pragmatismos y anteponer las necesidades y orientaciones de los países a las agendas particulares", declaró. (Tomado de la Web de la CEPAL)

## Regional Integration Bodies Seek to Deepen Mutual Cooperation to Strengthen CELAC

Santiago, November 9- At the headquarters of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), the region's integration and support agencies had a two-day meeting to seek ways of strengthening mutual cooperation.

The 2nd Meeting of Regional and Subregional Integration Mechanisms and Bodies, which was held in Santiago, Chile, brought together senior authorities and representatives from institutions, who follow-up on the mandate issued by 33 Latin American Presidents that make up the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC) at the first meeting held in Montevideo, Uruguay, in August.

The meeting was attended by delegates from the Latin American Integration Association (ALADI), Bolivarian Alliance for the Peoples of Our America (ALBA), Association of Caribbean States (ACS), Pacific Alliance, CAF-Latin American Development Bank, Andean Community (CAN), Caribbean Community (CARICOM), ECLAC, Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO), Southern Common Market (MERCOSUR), Organisation of Eastern Caribbean States (OECS), Latin American Energy Organization (OLADE), Amazon Cooperation Treaty Organization (ACTO), Central American Integration System (SICA), Secretariat for Central American Economic Integration (SIECA), **Latin American and the Caribbean Economic System (SELA)** and the Union of South American Nations (UNASUR).

During the meeting, the representatives from regional and subregional bodies discussed the proposals and suggestions from the first meeting held in Uruguay, which defined the strategic imperative of further uniting Latin America and the Caribbean, and which agreed on joint efforts to build regional citizenship, extend regional trade, physical/energy and production integration, protection of cultural heritage, food security, natural disaster management, infrastructure modernization and successful experiences of social inclusion in the region.

Participants also agreed on ways to deepen coordination among presidencies and secretariats, so as to enhance effectiveness and avoid any duplication of efforts.

The conclusions of this 2nd meeting are expected to be submitted as proposals to the CELAC Summit of Heads of State and Government, which will be held in Santiago, Chile, on 27 and 28 January 2013.

The meeting was opened by Fernando Schmidt, Deputy Foreign Affairs Minister of Chile, which holds the pro-tempore presidency of CELAC. He highlighted the fact that "the moment has come to give renewed drive to the integration process, by reaffirming our common purpose of integration, cooperation and unity for the region".

Mr. Schmidt added that "The regional integration process faces huge challenges and is rooted in the hopes of our peoples".

Carlos Álvarez, Secretary-General of ALADI, emphasized that the responsibility of integration bodies is becoming increasingly important in the context of the current difficulties and challenges facing the region in this domain.

He added that "The complementarity and convergence dynamic will help to strengthen each of the integration bodies, and this will contribute to the growth of CELAC. [...] We must find common denominators and spaces to boost what we do as a contribution to the building of CELAC".

On behalf of the Executive Secretary of ECLAC, Alicia Bárcena, participants were welcomed by the Officer-in-charge of the Secretary of the Commission, Luis Fidel Yáñez. He stated that this meeting would enable solid progress to be made towards the growth of integration in Latin America and the Caribbean.

Mr. Yáñez also highlighted the contributions of this United Nations commission to the fulfilment of the CELAC mandate, particularly the accumulated experience of its analysis of history, medium- and long-term social and economic trends and reflections on improving public policy actions in the region.

He declared that "The project of Latin American integration is in the DNA of ECLAC, and requires a major commitment from all of us. It is therefore vital to overcome fragmentation and the duplication of efforts, act flexibly and pragmatically and put country needs and direction before any specific agendas". (Taken from ECLAC Website)

### Ministros de la CELAC firmaron Plan de Acción para impulsar integración en infraestructura

Santiago, 29 de octubre.- Los ministros de Infraestructura, Transportes y Telecomunicaciones de los países de la CELAC firmaron el "Plan de Acción de Santiago", que propone una serie de medidas para impulsar el desarrollo y la integración regional.

El documento fue suscrito al término de la I Reunión de Ministros sobre Infraestructura e Integración Regional, que se realizó en esta capital con la asistencia de representantes de las 33 naciones de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC).

"Este tipo de iniciativas va a permitir que nuestros países avancen de manera decidida hacia una mayor integración física", dijo el ministro chileno de Obras Públicas, Laurence Golborne, quien encabezó la reunión de tres días.

Explicó que esa integración "se va a traducir en un mayor intercambio comercial, mayores oportunidades de desarrollo y un trabajo conjunto de los países latinoamericanos y caribeños frente a los distintos bloques comerciales que se conforman en el mundo".

Detalló que las iniciativas de infraestructura asociadas a la integración regional al interior de los países de la CELAC son más de 500, tanto en el ámbito de la infraestructura física, como en las telecomunicaciones o la integración aeroportuaria.

La jornada de clausura de la reunión ministerial, preparatoria de la Cumbre Presidencial de la CELAC, a realizarse en enero próximo en Chile, también contó con la presencia del titular de Transportes y Comunicaciones de Perú, Carlos Paredes Rodríguez.

Además participaron los ministros de Obras Públicas de Guyana, Robeson Benn; de Obras Públicas de Belice, Edmund Castro; el subsecretario de Obras Públicas, Transporte y Vivienda de Honduras, Adolfo Raquel, entre otros funcionarios de la región. (Publicado por Jornada.UNAM.mx, México)

### CAF: Latinoamérica no debe bajar la guardia ante crisis internacional

Miami, EE.UU., 29 de octubre.- Latinoamérica no debe bajar la guardia aún cuando su buen desempeño macroeconómico la ha mantenido inmune a la crisis financiera internacional y tiene "tareas pendientes" para sostener un crecimiento eficiente.

Así lo defendió el presidente del Banco de Desarrollo de América Latina (CAF), Enrique García, en una entrevista con Efe, en la que resaltó que la región "atraviesa una década muy buena" en gran parte por las experiencias negativas que tuvo hace 25 años por desequilibrios macroeconómicos, inflación, crisis de deuda y de sistemas bancarios.

El dinamismo de las economías del este asiático, en particular la de China, también ha influido mucho en ese escenario, debido a los ingresos que han generado a los países de la región, con un patrón de exportación basado en materias primas.

"Esa es la parte positiva, pero la región no puede ser complaciente en pensar en el hecho de que porque ha tenido una gran resistencia a la crisis financiera internacional en los últimos años no tiene tareas pendientes muy importantes en sectores y ámbitos muy críticos", dijo García.

El directivo fue el principal conferencista del XVIII Simposio de la revista de negocios Latin Trade, realizado en Miami y organizado en asociación con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Sociedad de las Américas/Consejo de las Américas.

"Creo que la región tiene que invertir más y poner énfasis en sectores que son críticos para un desarrollo sostenido en el largo plazo que no sólo esté basado en la estabilidad económica, sino que sea eficiente, competitivo a nivel global y que signifique que se están creando oportunidades de trabajo y con inclusión social", explicó.

Uno de esos sectores es la educación, en especial la universitaria y de tecnología, para incentivar la innovación, la creatividad y la transformación productiva que "signifique salir de un modelo que está tan basado en materia primas sin valor agregado suficiente y vayamos a uno de más de ventajas competitivas".

García dijo que otras áreas donde la región está rezagada son la infraestructura y la logística. La primera, afirmó, es clave no sólo para la competitividad, sino para "abrir oportunidades que tiene también implicaciones de equidad social".

"América Latina tiene que duplicar, por lo menos, la inversión en infraestructura, que en este momento está a un nivel aproximado al 3 % del PIB y que debe estar en un 6 %", precisó.

Destacó también la importancia de la "institucionalidad, o sea cómo crear las condiciones para que las instituciones, privadas y públicas, tengan una gobernabilidad y transparencia que permita que una región, una localidad, un país, sean percibidas como creíbles, transparentes".

Para el titular de CAF, Latinoamérica tiene que implementar, además, medidas para acelerar los procesos de integración regional "pragmáticos", en especial los económicos, porque hay una "gran dispersión" en esquemas.

"Sin una integración apropiada que permita el desarrollo de cadenas productivas y la acción conjunta de empresas latinas para poder insertarse en la realidad de la globalidad, para la región será más difícil poder ser un jugador de relevancia a nivel global", advirtió.

Con respecto a la crisis económica de Europa y el lento crecimiento de Estados Unidos, García aseguró que América Latina, por su situación macroeconómica, ha tenido una "resistencia apropiada" frente a esas turbulencias y ha logrado resultados óptimos.

"Hace 20 años era muy común en la región deudas del 70, 80, 100 % del PIB y reservas internacionales muy bajas. Hoy día la mayor parte de los países están por debajo del 30, 40 % de deuda sobre el PIB y las reservas netas son de 800.000 millones de dólares", subrayó.

Aún así, no descartó un posible impacto si se mantiene la situación europea y si Estados Unidos no retoma un crecimiento económico más alto.

"Pero, el impacto más serio que podría tener la región, en especial Suramérica, es si la economía asiática y especialmente la china, tienen un menor dinamismo. Por suerte, al momento, las proyecciones del crecimiento de China son razonables y creo que América Latina puede ver con cautela y con cierta tranquilidad el corto plazo", apuntó.

En el simposio celebrado en Miami se analizaron también otros temas, entre ellos cómo el nuevo escenario político de la región afectará en la manera de hacer negocios en Latinoamérica y el surgimiento de nuevas fuerzas ejecutivas para transformar el escenario comercial en un ambiente altamente competitivo. (Publicado por MisFinanzasenLinea.com, Costa Rica)

## **Canciller del Perú reiteró interés de su país en convergencia CAN – MERCOSUR y el papel articulador de UNASUR**

Lima, 31 de octubre.- El Canciller del Perú, Rafael Roncagliolo, sostuvo que "el Gobierno del Perú es un gobierno comprometido con la Comunidad Andina (CAN) y con la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR) y profundamente interesado en la convergencia CAN-MERCOSUR, tanto a nivel de la integración suramericana como latinoamericana.

Durante la exposición que hizo en el marco de la Sesión Ordinaria del Parlamento Andino, el Canciller manifestó que la convergencia entre la Comunidad Andina y el Mercado Común del Sur es un mandato, que está incluida en la carta constitutiva de la UNASUR.

"La UNASUR puede cumplir un rol articulador, en la que converjan gradualmente las complementariedades de ambos bloques y hacia la cual puedan volcar sus experiencias, sus avances y logros tanto la CAN como el MERCOSUR", explicó.

Indicó que esto ya se está haciendo, por ejemplo, en materia de comunicaciones con el IIRSA. "El IIRSA fue repotenciado a raíz de su incorporación en UNASUR y hoy día tenemos 37 ejes viales interoceánicos, siete de los cuales pasan por Perú, que han empezado a permitir que nosotros desarrollemos la infraestructura vial como una infraestructura común, que servirá para que los países del Atlántico accedan al Pacífico y viceversa".

Esto también se está haciendo en materia de defensa. "Después de tantas frustraciones en los tratados regionales en materia de defensa, hoy día estamos construyendo un Consejo de Seguridad y Defensa y estamos haciendo de América del Sur no solo una zona libre de armas nucleares, sino una zona de fomento a la confianza mutua. Se está proponiendo, además, que sea una zona sin minas antipersonales", señaló.

El Canciller manifestó que el Gobierno peruano considera que se puede avanzar también en la promoción de una identidad y ciudadanía sudamericana. "Queremos fortalecer la ciudadanía sudamericana a partir de los avances en ambos bloques sobre temas migratorios, educativos, inserción laboral y protección de salud", puntualizó.

Indicó que, desde la Presidencia peruana de UNASUR, se quiere impulsar la culminación de la etapa de consolidación institucional de UNASUR, la priorización de las políticas de inclusión social y de lucha contra la desigualdad. "No hay integración ni democracia basadas en la desigualdad. En eso la CEPAL ha sido sumamente clara. Todos sabemos que somos no la región más pobre del mundo, pero sí la más desigual", recaló.

En otra parte de su intervención, el Canciller manifestó que la integración regional no solo es una alternativa viable, sino que es la mejor opción para nuestros países y destacó en ese marco la importancia que tienen la Comunidad Andina y el MERCOSUR.

Sobre la CAN, manifestó que, además de ser uno de los procesos más antiguos y la primera y la más perfeccionada zona de libre comercio en la que Perú participa, ha acumulado importante acervo histórico, jurídico, institucional y se ha convertido en una palanca estratégica de proyección internacional, así como un referente de integración en América Latina y un espacio consolidado para concertar agendas orientadas a la satisfacción de problemas y necesidades comunes.

Aclaró que con esto no pretende obviar las dificultades que pasa la CAN, sino reivindicar lo importante que este esfuerzo integrador ha sido históricamente hablando para nuestros países y, por lo tanto, para mantener su vigencia y para proyectarlo a esfuerzos más ambiciosos”.

Respecto al MERCOSUR, dijo que para el Perú representa un mercado importante y si bien la balanza peruana es deficitaria respecto a sus países miembros, éstos son también una importante fuente de insumos. “El MERCOSUR es también referente para la integración regional y no es posible una integración sudamericana sin sus países miembros”.

Aclaró, sin embargo, no está en la agenda del Perú el ingreso al MERCOSUR como Miembro Pleno. “No podríamos pertenecer al MERCOSUR debido a nuestras políticas comerciales, con terceros países, reflejadas en la suscripción de un gran número de acuerdos comerciales con otras regiones del mundo. Los miembros del MERCOSUR comparten un AEC que llega al 35%. Ello no es compatible con la política de proyección a mercados internacionales de un país como el Perú”, puntualizó. (Tomado de la Web de la CAN)

## **CEPAL y OIT prevén nueva baja del desempleo a 6,4% para 2012 en América Latina y el Caribe**

Santiago, 5 de noviembre.- Durante el primer semestre de 2012 los mercados laborales de América Latina y el Caribe resistieron de buena manera el enfriamiento de la economía regional, lo que permite esperar una evolución positiva de los indicadores de empleo y desempleo para este año, dijeron la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y la Organización Internacional del Trabajo (OIT).

Los dos organismos de las Naciones Unidas dieron a conocer un nuevo número de su publicación conjunta Coyuntura laboral de América Latina y el Caribe, en la cual indican que la tasa de desempleo abierto urbano regional mantendrá su tendencia a la baja y terminará 2012 con una variación de 6,4%, menor al 6,7% anotado el año pasado.

La tendencia positiva se mantendrá pese a que hay una desaceleración en la tasa de crecimiento, que pasó de 4,3% en 2011 a un estimado de 3,2% este año. La publicación destaca que el mercado laboral ha sido clave para evitar una desaceleración aún mayor de la economía, pues hubo un marcado aumento del poder de compra de los hogares a través de la generación de empleo y aumento del salario real.

El documento destaca un aumento de la tasa de ocupación de 0,5 puntos porcentuales en el primer semestre de 2012 a 56%, mejoras en la calidad del empleo a través de una expansión de 3% del empleo asalariado formal cubierto por la seguridad social y un aumento de los salarios reales de 3% en el mismo período.

“Durante el primer semestre de 2012 en muchos países se mantuvo la tendencia reciente de mejoras en la calidad del empleo, caracterizada por el dinamismo de la generación de empleo asalariado, significativos incrementos del empleo formal y la reducción del subempleo”, dijeron Alicia Bárcena, Secretaria Ejecutiva de la CEPAL y Elizabeth Tinoco, Directora Regional de la Oficina de la OIT para América Latina y el Caribe, en el prólogo del documento.

“Nos encontramos con un mercado laboral en la región cuyos indicadores están en mejor pie que antes de la crisis”, agregaron.

Si bien las perspectivas regionales son positivas, CEPAL y OIT advierten que los países de la región tendrán un desempeño heterogéneo. En un grupo de naciones se registra una desaceleración tanto en la generación de empleo en general como del empleo formal, mientras que en otro se aprecia un mayor dinamismo gracias a un crecimiento económico basado en un incremento relativamente elevado de la inversión (Chile, Ecuador y Panamá) o de las exportaciones (Costa Rica, México y Nicaragua).

Bárcena y Tinoco alertaron sobre la situación de los jóvenes, quienes pese al estado positivo del mercado laboral enfrentan obstáculos para su inserción en el mismo, lo que se expresa en altas tasas de desempleo, trabajo precario y bajos ingresos.

“Esto genera problemas no solamente a nivel de las personas y sus familias, sino que representa una carga para el futuro desarrollo social y económico de los países y, como hemos podido observar en diferentes zonas del mundo, puede generar fuertes conflictos sociales y políticos”, indicaron.

Por esta razón el nuevo documento CEPAL-OIT dedica gran parte de su contenido al procesamiento de algunas encuestas de hogares sobre los cambios en la inserción laboral de los jóvenes durante los recientes episodios de crisis y reactivación económicas.

Según el estudio, los jóvenes sufrieron el impacto de la crisis financiera internacional en forma similar que los adultos, pero con el agravante de haber partido desde una situación inicial desfavorable de mayor desempleo y mayor precariedad laboral: antes de la crisis de 2008-2009 la tasa de desempleo de los jóvenes de 15 a 24 años era entre 2,3 y 5,5 veces mayor que la tasa de los adultos de 25 y más años.

Sin embargo, la brecha entre el desempleo juvenil y adulto durante la crisis solo aumentó en cinco países, mientras que disminuyó en ocho, incluyendo las naciones más grandes como Brasil (de 3,4 veces en 2007 a 3,2 veces en 2009) y México (de 2,7 veces a 2,5 veces). En el agregado de 13 países de la región, la brecha pasó de 2,9 veces en 2007 a 2,8 veces en 2009.

En consecuencia, en términos relativos la crisis no impactó más a los jóvenes que a los adultos. Un hecho positivo que se documenta en esta publicación es que durante la crisis no se haya interrumpido la tendencia de una mayor permanencia de los jóvenes en el sistema educativo.

En tanto, a la salida de la crisis, entre 2009 y 2011, la brecha entre el desempleo juvenil y el adulto en general volvió a aumentar en nueve países y disminuyó en cuatro, lo que implica que los jóvenes se han beneficiado inicialmente menos de la reactivación que los adultos.

La publicación destaca que se mantienen problemas estructurales que afectan negativamente la inserción laboral de los jóvenes y con ello sus perspectivas de vida de más largo plazo y el potencial de desarrollo de las sociedades.

Persiste además una elevada proporción de jóvenes que no estudian ni se insertan al mercado laboral (20,3%) – entre los cuales destacan las mujeres jóvenes dedicadas a quehaceres del hogar- quienes enfrentarán perspectivas difíciles respecto a una posible futura inserción laboral y sobre sus opciones de vida en general, explica el documento.

Finalmente, la publicación CEPAL-OIT revisa las experiencias recientes con políticas y programas para estimular la inserción laboral en los países de la región. (Tomado de la Web de la CEPAL)

## **El desarrollo de Centroamérica está ligado a su capacidad de integración**

San Salvador, 5 de noviembre.- El ex presidente de Guatemala, Álvaro Colom, quien actualmente es diputado del Parlamento Centroamericano, aseguró que el proceso de integración es fundamental para el desarrollo de la región y destacó los avances registrados en esta materia en los últimos años.

“Yo estoy convencido que el desarrollo de Centroamérica está ligado íntimamente a su capacidad de integración”, aseguró Colom en la entrevista Agenda de Nación que transmite Canal 10 y Radio Nacional.

El ex mandatario guatemalteco destacó que los presidentes centroamericanos definieron una agenda estratégica para el proceso de integración que incluye esfuerzos conjuntos en materia de cambio climático, la lucha contra la pobreza, el tema de la seguridad y la juventud.

“Yo pienso que para la región, para nuestros pueblos, es fundamental la estrategia de integración, que ha tenido sus altas, sus bajas, ha avanzado en algunos temas, pero creo que habrá que hacer un esfuerzo redoblado por evolucionar en el proceso de integración, hacia una integración pensando como centroamericanos”, agregó el ex mandatario.

En ese sentido, Colom dijo que en el tema de seguridad la cumbre del SICA de julio de 2011 marcó el inicio de una serie de acciones conjuntas para combatir el crimen en la región.

“Yo estoy convencido que en la integración en el tema de seguridad y justicia podría ser uno de los ejes que nos una aún más”, dijo el ex gobernante guatemalteco.

Destacó los operativos conjuntos que realizaron durante su gobierno las autoridades guatemaltecas y hondureñas en contra del crimen organizado, al tiempo que señaló que es necesario hacer mayores esfuerzos en materia de inteligencia.

“Tuvimos inteligencia creada para la contrainsurgencia, pero no para la seguridad ciudadana, entonces el ejercicio de un sistema de inteligencia civil para el servicio del ciudadano sería un buen paso para que América Central tuviera un sistema de seguridad más eficiente”, dijo Colom.

Aseguró que los esfuerzos conjuntos entre varias naciones han tenido buenos resultados y puso como ejemplo la investigación del asesinato del cantante argentino Facundo Cabral, que dejó como resultado la captura y condena de los responsables materiales e intelectuales del crimen.

Colom dijo que el Parlamento Centroamericano (PARLACEN) debería de tener más autoridad en el tema de la integración y propuso que sea esta entidad la que nombre al secretario del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), así como los titulares de otros organismos regionales, y agregó que el congreso

regional debería de jugar un papel más protagónico en relación a la unión aduanera. (Publicado por DiarioCoLatino.com, El Salvador)

## **CEPAL: Centroamérica debe estar preparada para enfrentar choques económicos externos**

Ciudad de México, 7 de noviembre.- “Uno de los mensajes centrales que enviamos es la importancia de reconstruir esos espacios fiscales para poder enfrentar los choques externos, que en nuestros países se han reflejado en la demanda de exportaciones, en servicios como el turismo”, explicó Hugo Beteta, director de la subsección regional de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) en México.

La reflexión de Beteta fue parte de una reunión de expertos y técnicos en temas económicos que discuten desde este lunes las propuestas de medidas que debe asumir el Istmo en el Foro de Finanzas Públicas en América Central. La actividad se celebró en Antigua Guatemala.

Beteta agregó que se deben tomar en cuenta los impactos asociados con eventos naturales que afectan e imponen presión en el gasto público.

Ejemplificó que en el 2009, Guatemala aplicó una política fiscal contracíclica moderada, al mantener el gasto público, pero en esa ocasión fue a cuenta de deuda pública.

Ahora la propuesta es implementar los denominados estabilizadores automáticos con la intención de generar excedentes y ahorrar en los momentos de aceleración económica para poder ocuparlos en los momentos de desaceleración, expuso Beteta.

En Guatemala, expresó, eso se puede lograr por medio de mantener la credibilidad de las instituciones de las finanzas, en la transparencia de la gestión presupuestaria, fortalecer los sistemas de información y mantener estimaciones del potencial del producto interno bruto, “que permita generar excedentes para las vacas flacas”.

Una de las medidas estabilizadoras, aseguró Juan Alberto Fuentes Knight, director de la División de Desarrollo Económico de la CEPAL, se puede lograr por medio de un buen cobro del impuesto sobre la renta, ya que cuando hay un buen clima económico produce más rentas y, por ende, el pago es más alto.

El embajador de Alemania en Guatemala, Thomas Schäfer, quien participa en el foro, manifestó que su gobierno apoyará las iniciativas de modernización para la región, como algunas que ya han emprendido, porque un Estado débil y sin recursos suficientes no puede atender las necesidades básicas, además indicó que es necesario controlar el contrabando, la defraudación y la estructura de los impuestos. (Publicado por AmericaEconomia.com, Chile)

## **Países Andinos apuntan a la complementariedad como eje del trabajo conjunto en materia comercial de la CAN**

Lima, 8 de noviembre.- Los países andinos asumieron la propuesta de la Presidencia Pro Témpore de la CAN, a cargo de Ecuador, para impulsar la complementariedad y solidaridad entre sus economías, tras la presentación del Plan de Trabajo de dicha Presidencia que realizó el Viceministro ecuatoriano de Comercio Exterior e Integración, Francisco Rivadeneira, en el marco de la 109 Reunión de la Comisión de la CAN realizada en Lima.

Dicho evento contó con la participación de los Viceministros de Comercio Exterior e Integración de Bolivia, Pablo Guzmán, y de Colombia, Gabriel Duque Mildenberg, así como del Ministro de Comercio Exterior y Turismo del Perú, José Luis Silva Martinot, y del Secretario General a.i. de la CAN, Adalid Contreras, quienes coincidieron en expresar su respaldo al documento.

El Plan de Trabajo en materia comercial apunta a promover la complementariedad industrial y de encadenamientos productivos, la certificación de productos orgánicos, la coordinación macroeconómica para contrarrestar la crisis internacional, el desarrollo de programas de ciencia y tecnología que generen talento humano y la organización de paquetes turísticos subregionales, entre otras acciones prioritarias.

Rivadeneira señaló la necesidad de que todos los esfuerzos que se hagan en la Subregión señalen un camino de continuidad y profundización de los logros alcanzados, al mismo tiempo guarden concordancia con los que se está haciendo en foros más amplios, como la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR) y la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC). “Esta visión debe primar en nuestro trabajo. Tenemos que entender que estamos insertados en un proceso más amplio que es el suramericano, el latinoamericano y caribeño”, puntualizó.

Desarrollo agropecuario

Al plantear los grandes ejes de trabajo, el Presidente de la Comisión de la CAN mencionó el desarrollo agropecuario que tiene como objetivo promover la soberanía y seguridad alimentaria y tres aspectos específicos:

1) fortalecer el Sistema Andino de Sanidad Agropecuaria, 2) coordinar los elementos de las políticas de desarrollo rural territorial, y 3) impulsar el reglamento andino de certificación orgánica.

Rivadeneira manifestó que la región andina debería insertarse dentro del contexto del comercio internacional como productor de bienes agropecuarios orgánicos. “Tenemos las fortalezas para hacerlo y eso es una tendencia internacional que tenemos que trabajarla de manera común para poder generar realmente beneficios para las partes”, subrayó.

#### Desarrollo industrial

En el ámbito del desarrollo industrial, el objetivo es –manifestó- incrementar la productividad y la generación de valor agregado de la producción subregional. Para ello, se buscará identificar los ámbitos donde se pueda generar encadenamientos productivos y se desarrollarán acciones prioritarias como la revisión e implementación del Plan Andino de Reglamentación Técnica, el desarrollo de un Plan de trabajo del Comité Andino de la Calidad, la aprobación de la Agenda Andina de Ciencia y Tecnología y de un Plan de trabajo de la micro, pequeña y mediana empresa y el análisis de las oportunidades de complementariedad industrial y de encadenamientos productivos.

Rivadeneira manifestó que la tendencia del comercio internacional y la inserción en las relaciones económicas internacionales están centradas en el ámbito de la generación de valor y talento humano. “Hay que apostar a programas que nos permitan acelerar ese proceso y trabajar conjuntamente para promover la subregión desde una perspectiva de transferencia de tecnología. Esto tiene que ser una de las puntas de lanza de la CAN”, recalzó.

#### Promoción del comercio

Tras destacar el trabajo realizado por Colombia en este ámbito de promoción del comercio durante su gestión en la Presidencia Pro Témpore de la CAN, el Viceministro señaló que el objetivo es incrementar las oportunidades del mercado andino, promover la oferta subregional en terceros mercados y profundizar la armonización de las reglas comerciales.

Señaló la necesidad de hacer negocios no sólo entre nosotros sino con terceros, promovernos como grupo hacia Suramérica, América Latina y el Caribe, Europa y el Asia Pacífico, para cual se debe impulsar el Plan de acción para la promoción comercial conjunta en terceros mercados. También es necesaria la coordinación macroeconómica para contrarrestar la crisis económica internacional, dar impulso a la facilitación del comercio en materia aduanera y apoyar a las Mipymes para incrementar su acceso al mercado de bienes y servicios.

#### Promoción del turismo

Rivadeneira sostuvo que la promoción del turismo es un tema trascendental y en tal sentido se procurará la estructuración de paquetes turísticos subregionales. “Debemos seguir impulsando la agenda para la implementación del desarrollo del turismo andino, que está planteada hasta el 2015, e identificar acciones específicas donde podemos trabajar en forma conjunta, como ya se está haciendo”, señaló.

#### Conectividad subregional

Profundizar la conectividad energética, de telecomunicaciones y de transporte en la Subregión será –según dijo- una de las tareas que se promoverá durante la Presidencia ecuatoriana de la Comisión, para lo cual se buscará la aprobación e implementación de las normas sobre transporte internacional de mercancías por carretera, la plena operatividad de los Centros Binacionales de Fronteras (CEBAF) y se apoyará la integración de los mercados de electricidad.

#### Tratamiento de las asimetrías

Lo que se pretende, según explicó el Viceministro, es reducir las asimetrías económicas y los desequilibrios de las balanzas comerciales, atenuar impactos derivados de acuerdos comerciales con terceros países, adecuar el Sistema Andino de Integración al nuevo contexto de integración latinoamericana y evaluar las perspectivas de convergencia y complementariedad entre la CAN y otros procesos de integración.

Finalmente, las autoridades coincidieron en realizar acciones conjuntas en el marco del “Año Internacional de la Quinua”, reconociendo la importancia de este producto en la economía y consumo de los pueblos andinos y para el mundo. (Tomado de la Web de la CAN)

## OECS E-Government Regional Integration Project launched Partial Electronic Tendering System

Castries, November 8-The OECS Secretariat's E-Government Regional Integration Project (OECSEGRIP) officially launched a Partial Electronic Tendering System in Saint Lucia. This feat adds to the long list of achievements of the OECS Member States.

For the first time across the Caribbean's technological landscape, a Partial Electronic Tendering System will be implemented in the Caribbean and also for the utilization of multiple countries.

The Partial Electronic Tendering System will initially engage the OECS Pharmaceutical Procurement Service and serve all the OECS Member States. Through this system, interested companies will now be able to submit tenders on line to the OECS PPS, clearly a faster means of data exchange as against the traditional process such as via courier, or regular mail service. The e-tendering system will be applied to the OECS PPS in the first instance and then will be scalable to other goods and services.

Head of OECSEGRIP Karlene Francis said the electronic tendering system is expected to allow the registration of tenders, suppliers and consultants through a fully automated process: "This process is effective from the very demand creation where the countries would input the quantities of supplies they need, to advertising online, to preparing the tender documents and then allowing the bidders or vendors to submit their bids on line. Once the bids are submitted on line, bidders can also upload their attachments ahead of or on the deadline date. The automated process also entails evaluation and the system will also allow contract monitoring or contract management".

The e-tendering system will assist the OECS Pharmaceutical Procurement Service in carrying out its pooled procurement mandate, and include major modules for: Centralized Registration; User-specific Administrative Dashboards; E-Tendering (demand aggregation to signing of contract); Basic Contract Management; System and Security Administration, and Online Help.

"This will lead to better management of the suppliers. The system will also showcase the catalogue of products needed for the suppliers to tender and in so doing we will reduce the amount of errors and need to rework the process caused by traditional errors associated with the manual system", according to Francis.

The e-tendering system will be applied to the OECS PPS in the first instance and then will be scalable to other goods and services such as Education (bulk purchasing of books) etc. Head of Unit the OECS PPS Francis Burnett says this new automated system to be implemented in the region for the first time, will yield a reduction in costs associated with the processing of documents by the OECS Secretariat.

He added that vendors will enjoy reduced overhead costs as well since they will be submitting their bids on line: "Some tenders actually travel to the OECS PPS to hand-deliver the tender packages but this will help reduce the costs for travel and the risks associated with being delayed in transit. It will also increase the response rate for tendering. Suppliers or vendors will be able to submit their bids and tenders on line right up to the deadline period from any location in the world via the internet and that's a significant advantage because right now the way it works is that the suppliers submit bids via removable electronic devices and are very nervous about tenders devices being shared with competitors before the bids are open. That new system is a secured online tendering system. It will also provide tenders the further comfort of having to know that their bids will be secured on line and not lodged in a tenders' box".

The developers of the new e-tendering system, European Dynamics S.A., will facilitate a 2-day Inception Workshop for major stakeholders involved in the procurement including Central Medical Stores Managers, Procurement Officials and Ministry of Finance Officials. EDSA will also provide training, and relevant support / maintenance during the warranty period.

The process is being financed from the loans taken by the governments of the Commonwealth of Dominica, Grenada, Saint Lucia and St. Vincent and Grenadines. Each country each received soft loan financing in an amount equivalent to US\$2.4 Million, from the World Bank, for implementation of the OECS Electronic Government for Regional Integration Project (EGRIP). The loans are provided under a special facility of the concessional lending arm of the World Bank, the International Development Association (IDA).

The overall development objective of EGRIP is to promote the efficiency, quality, and transparency of public services in the beneficiary countries, through the delivery of regionally integrated e-government applications that take advantage of economies of scale. The OECS Secretariat said worldwide experience has shown that a good electronic tendering arrangement is advantageous and in this case they are looking forward to the implementation of the automated system. (Taken from OECS Website)

### SICA: Alemania otorgó US\$64,5 millones en cooperación para promover la integración regional

San Salvador, 1 de noviembre.- El pasado 30 de octubre en la Casa de Centroamérica, sede del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), se llevó a cabo la II Reunión de Consulta entre el Gobierno de la República Federal de Alemania y el SICA. Esta reunión fue presidida por el Secretario General del SICA, Doctor Juan Daniel Alemán; la Embajadora de Nicaragua en El Salvador, Gilda Maria Bolt, en representación de la Presidencia Pro Témpore del SICA, por el Director General para América Latina y el Caribe del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, Embajador Thomas Neisinger; y el Director para América Latina y el Caribe del Ministerio de Cooperación Económica y Desarrollo, Doctor Manfred Konukiewitz.

En este encuentro de trabajo participaron Embajadores y representantes de los Estados Miembros del SICA y de la institucionalidad regional del Sistema; el Embajador de Alemania en El Salvador, así como funcionarios alemanes, incluyendo representación de las agencias de cooperación alemanas, GIZ y KfW.

Como resultado de la actividad, este 31 de octubre se firmó la Ayuda Memoria de la II Reunión de Consulta y se formalizó el inicio de dos importantes nuevos proyectos en Centroamérica, con el apoyo del Gobierno de la República Federal de Alemania, por un monto de 12,3 millones de dólares. El primero de dichos proyectos está destinado a la "Protección del clima mediante la conservación de bosques en Centroamérica" y será ejecutado por la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD). Con el segundo proyecto: "Conservación del Agua a través del Manejo sostenible de Recursos Naturales (CAMARENA) Fase II" se pretende mejorar las condiciones medioambientales y económicas de la población de la Región Trinacional del Trifinio, estando a cargo de la Comisión Trinacional del Trifinio.

Las actas para la realización de estos proyectos fueron suscritas por el Embajador de la República Federal de Alemania en El Salvador, Señor Heinrich Haupt, el Secretario Ejecutivo de CCAD, Señor Nelson Trejo y el Secretario Ejecutivo de la Comisión Trinacional del Plan Trifinio, señor Miguel Pineda, con la participación del Secretario General del SICA, Juan Daniel Alemán Gurdíán, como testigo de honor y en presencia de los Jefes de la Delegación alemana, Doctor Konukiewitz y Embajador Neisinger.

Al motivar y el acto y agradecer al Gobierno alemán su interés en trabajar con el SICA, el Secretario General Alemán Gurdíán, se refirió al carácter de alianza que tiene la relación Alemania-SICA, enmarcada en los principios de la Declaración de París sobre la Cooperación internacional, la que genera nuevas responsabilidades a las partes involucradas. Hizo una reseña de la que había sido el trabajo del día anterior, que él presidió casi en su totalidad y que contó con la participación proactiva de representantes de los países del SICA.

Durante su intervención en el acto, el Doctor Konukiewitz destacó la confianza de su país en el proceso de integración centroamericana, el cual al igual que el europeo, no deja de tener vicisitudes y situaciones que requieren de gran sensibilidad para manejarse. Vio con simpatía el hecho de que los esfuerzos de los países centroamericanos confluyen con los alemanes, asimismo, destacó que su país ve a los países de la región integrados en su voluntad política como un socio importante en el debate mundial en el tema ambiental. Enfatizó que la cooperación alemana buscará ser incrementalmente más efectiva.

Además, se anunciaron tres proyectos adicionales en temas medioambientales: "Desarrollo de la Alianza Mesoamericana por la Biodiversidad", "Protección del Corredor Biológico Mesoamericano" y "Apoyo a la reserva de biosfera Trifinio", que actualmente están en la fase de preparación, y dispondrán de alrededor de 45 millones de dólares para su ejecución. Se destacó la congruencia de dichos proyectos con los objetivos en el ramo del SICA, implementados por la vía de su instancia especializada, la CCAD.

En materia económica se anunció un proyecto de desarrollo económico sostenible por un monto de 3,9 millones de dólares denominado "Facilidad regional abierta de fomento del desarrollo económico y del empleo (juvenil) en Centroamérica (FACILIDAD)" a ser ejecutado por la GIZ y el SICA, a través de CENPROMYPE, y cuyo objetivo es aumentar la competitividad de las micro, pequeñas y medianas empresas centroamericanas y fomentar la creación del empleo, en particular de los jóvenes.

Finalmente, con el objetivo de intensificar los esfuerzos de la cooperación alemana en la región, se aumentaron fondos para cinco proyectos en ejecución por unos 8.3 millones, incluyendo: Proyecto PREVENIR (prevención de la violencia), Fomento de Energías Renovables y Eficiencia Energética, Proyecto REDD (ambiente) y Proyecto CAMARENA (ambiente). Los fondos ofrecidos y comprometidos por el Gobierno de Alemania ascienden a 64.5 millones de dólares, que incrementan la suma de la cooperación alemana de carácter regional a 560 millones de dólares distribuidos en 49 iniciativas en ejecución o preparación, que se concretarán en los próximos años.

El acto llevado a cabo en el marco de la Presidencia Pro Témpore del SICA que ejerce Nicaragua, contó con la presencia del Viceministro de Relaciones Exteriores, Integración y Promoción Económica de El Salvador, Señor Carlos Castaneda y embajadores de países del SICA, miembros del cuerpo diplomático acreditados en El Salvador, representantes de organismos internacionales y funcionarios del SICA.

La Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD) es el órgano del SICA responsable de la agenda ambiental regional. Su objetivo principal consiste en "contribuir al desarrollo sostenible de la región centroamericana, fortaleciendo el régimen de cooperación e integración para la gestión ambiental".

La Comisión Trinacional del Plan Trifinio CTPT, es el ente encargado de tutelar la ejecución del Plan Trifinio y de su permanente actualización. Está conformada por los Vicepresidentes de El Salvador y Guatemala y un Designado a la Presidencia de Honduras. Es la máxima autoridad de carácter regional Trinacional. Posee autonomía administrativa, financiera y técnica y personalidad jurídica propia y una Secretaría Ejecutiva Trinacional. (Tomado de la Web del SICA)

## **América Latina pide mirar hacia el Sur**

Washington/Bogotá, 8 de noviembre.- Un día después de conseguir la reelección, mientras los gobiernos latinoamericanos felicitaban a Barack Obama y le pedían mirar más "hacia el sur", los europeos lo llamaron a impulsar la economía y el presidente estadounidense instó al Congreso a forjar "soluciones bipartidistas" para los problemas económicos del país, en un intento por conjurar la amenaza del "precipicio fiscal".

El ex mandatario hondureño Ricardo Maduro expresó en voz alta la petición que muchos líderes latinoamericanos han hecho a Obama: mirar hacia una región a la que, se quejan, no ha prestado mayor atención. Así se evidenció en la mayoría de los mensajes de felicitación, que incluyen votos para que aumente la cooperación y la cercanía a América Latina. El presidente boliviano, Evo Morales, señaló que acabar con el bloqueo a Cuba sería la mejor manera para que Obama agradezca a los hispanos que le dieron su voto.

El Presidente de México, Felipe Calderón, expresó su confianza en que ambos países "seguirán ampliando y profundizando" sus vínculos, mientras que el mandatario electo mexicano, Enrique Peña Nieto, que asumir  el 1 de diciembre, manifestó a Obama su esperanza de "trabajar juntos" en beneficio de México y EU. Peña Nieto y Obama se reunirán el 27 de noviembre.

Ecuador pidió a Obama no olvidar que el voto latino lo impulsó al triunfo, y abogó por la pronta aprobación de una reforma migratoria.

En Guatemala, el presidente Otto Pérez Molina, a través de Twitter, se mostró "seguro" de que su gobierno seguir  "trabajando" con Obama "en beneficio de nuestros pueblos".

Europa, que enfrenta una crisis econ mica severa, espera que EU impulse la recuperación econ mica mundial, además de estrechar la cooperación en temas como la crisis siria o el cambio climático. La canciller alemana, Angela Merkel, el presidente francés, Francois Hollande, y el premier británico, David Cameron, felicitaron a Obama, de cuya victoria se alegraron públicamente.

En Israel, el primer ministro Benjamin Netanyahu pidió a sus ministros dejar de hablar de Obama y de lo que su triunfo significa para los israelíes, en vista de las tensas relaciones entre ambos gobiernos.

Obama está enfocado en lograr que el Congreso logre un acuerdo para reducir la deuda y evitar un "abismo fiscal", una mezcla de aumentos de impuestos y recortes de gastos que podrían aplastar la recuperación. (Publicado por EIUuniversal.com.mx, México)